

艾 莎 · 贝 斯 克 百 年 经 典 绘 本

一年的故事

[瑞典] 艾莎·贝斯克 / 著绘 赵清 / 译



艾 莎 · 贝 斯 克 百 年 经 典 绘 本

一年的故事

[瑞典] 艾莎·贝斯克 / 著绘 赵清 / 译

图书在版编目(CIP)数据

一年的故事 / [瑞典] 贝斯克著绘 ; 赵清译. — 武汉 : 长江少年儿童出版社, 2016.1

(艾莎·贝斯克百年经典绘本)

ISBN 978-7-5560-3811-4

I. ①一… II. ①贝… ②赵… III. ①儿童文学—图画故事—瑞典—现代 IV. ①I532.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第000340号

一年的故事

[瑞典] 艾莎·贝斯克 / 著绘 赵清 / 译

策划编辑 / 黄燕京 责任编辑 / 傅一新 佟一 何桑笛 蔡琪媛

装帧设计 / 陈经华 美术编辑 / 陈经华

出版发行 / 长江少年儿童出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 广州市番禺艺彩印刷联合有限公司

开本 / 889 × 1194 1/24 2印张

版次 / 2016年5月第1版第1次印刷

书号 / ISBN 978-7-5560-3811-4

定价 / 26.00元

Årets Saga

Text & Illustrations © 1927 by Elsa Beskow

First published by Bonnier Carlsen Bokförlag, Stockholm, Sweden

Published in the Simplified Chinese language by arrangement with Bonnier Rights, Stockholm, Sweden

Simplified Chinese translation copyright © 2016 by Love Reading Information Consultancy (Shenzhen) Co., Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

本作品简体中文专有版权由童涵国际 (KM Agency) 独家代理。本书中文简体字版权经Bonnier Rights, Stockholm, Sweden授予心喜阅信息咨询 (深圳) 有限公司, 由长江少年儿童出版社独家出版发行。

版权所有, 侵权必究。

策划 / 心喜阅信息咨询 (深圳) 有限公司 咨询热线 / 0755-82705599 销售热线 / 027-87396822

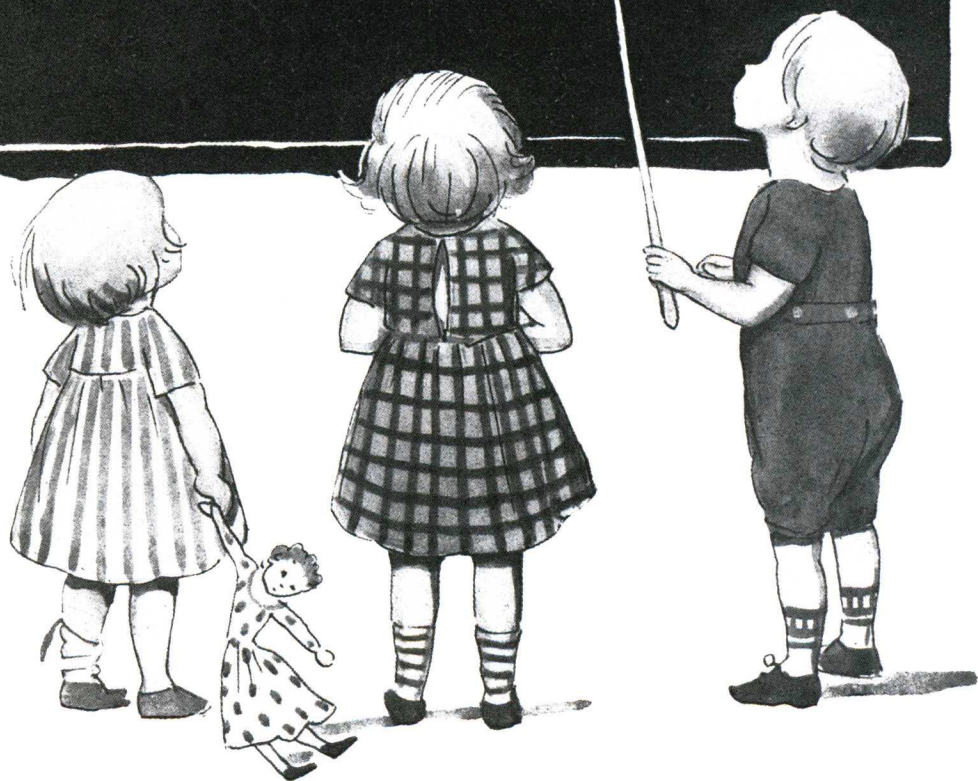
<http://www.lovereadingbooks.com>

艾 莎 · 贝 斯 克 百 年 经 典 绘 本

一年的故事

[瑞典] 艾莎·贝斯克 / 著绘 赵清 / 译

三十天的月份有
四月、六月、九月和十一月；
二月只有二十八天，
其他的月份都有三十一天。



MÅNADERNA

月份

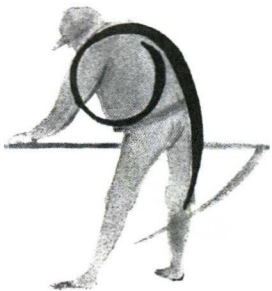
一月，一年开始，
二月，紧随其后，
三月、四月，
头顶花苞，
五月和六月，鲜花遍地开，
七月、八月和九月，
富足又美好，
可是，十月、十一月和十二月，
大地一片灰蒙蒙。





小时

一点和两点，
 出门去散步。
 三点和四点，
 奏响里拉琴。
 五点和六点，
 坐下吃饼干。
 七点和八点，
 老鼠追着跑。
 九点和十点，
 镰刀割青草。
 十一和十二，
 摔个倒栽葱。





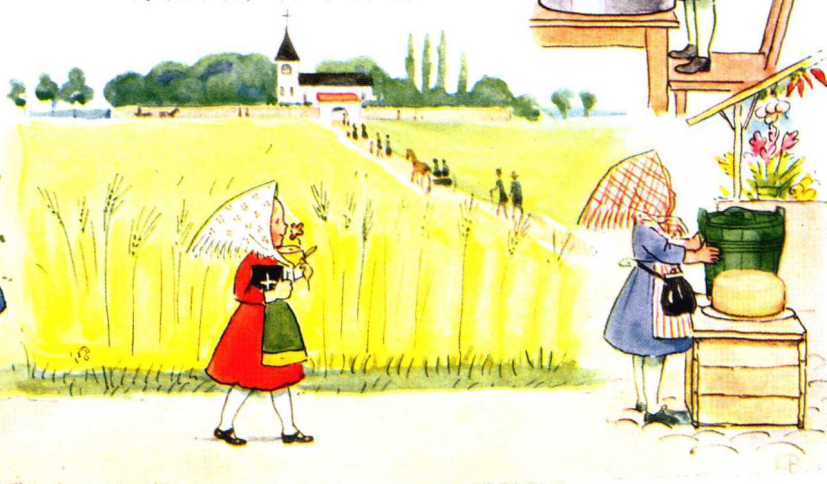
一周里的日子



告诉我，这一周你要做什么？
哎呀，我忙死啦，日子都快不够用啦。
星期一，我要给金色玫瑰和星星挤牛奶。
星期二，我在盆子里把奶油撇出来。
星期三，我要替爸爸妈妈做黄油。
星期四，我要用剩下的牛奶做奶酪。
星期五，我一整天都要用来烤面包。
星期六，我要进城去卖奶酪和黄油。



星期日，我带上咖啡，还有黄油、奶酪和面包，
我要去教堂，听牧师的布道。





JANUARI

一月

新年快乐!

钟声敲响:

“新年到了!”

感谢你,旧的一年,
你那么疲惫地站在门口,
即将成为回忆!

欢迎你,新的一年,
带着喜悦、阳光和春天,
还有一颗感恩的心!

第十三天*:

我们早早爬下床,
穿着长长的衬衫和长袍,
就像以前圣人去往伯利恒一样,
边走边唱:

“现在天还没有亮,
星星挂在天上,
一闪一闪发光。”

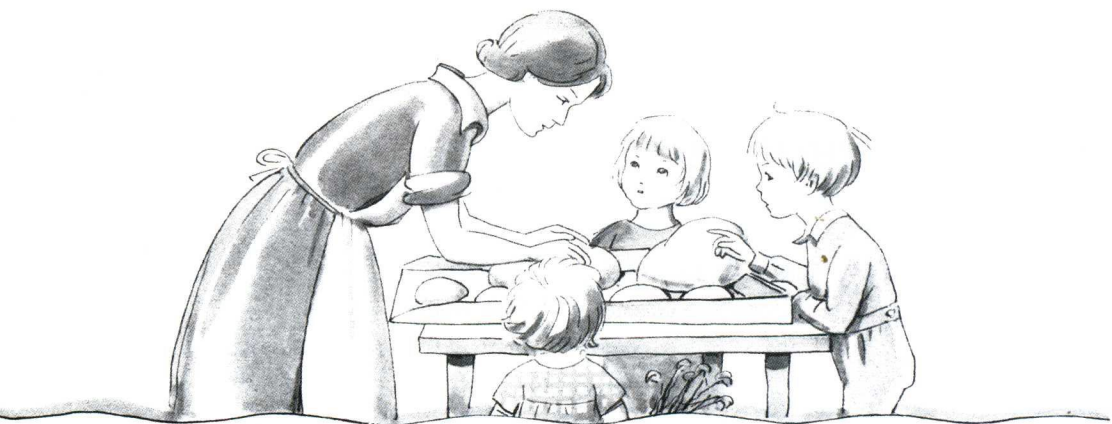
第二十天*:

现在,圣诞节真的结束啦,
对我们所有的人都一样,
圣诞节已经过去了二十天,
我们要唱歌跳舞,送走圣诞节,
还要一起来抢圣诞树上的糖果。
小圣诞树,别难过,
也许春天的时候,
你会站在沃尔帕吉斯夜的篝火中燃烧!

*第十三天:这里指圣诞节过去的第十三天,也就是1月6日,瑞典人在这天庆祝主显节。

*第二十天:这里指圣诞节过去的第二十天,也就是1月13日,这天标志着瑞典人的圣诞节正式结束。





FEBRUARI

二月

湖中还覆盖着亮晶晶的冰层，
但时间飞快过去。
我们必须赶紧找来小树枝，
在上面插满彩色羽毛，
因为斋戒期马上就要来到。
我们把树枝藏在床头，
早晨，
我们要用它把你们唤醒，
我们可不会手软，
你们一定会吓得魂飞魄散。

在厨房里，我们围在母亲身边，
她在和面，她在擀面，
“亲爱的妈妈，
做一个大大的面团吧，
这样我们就可以吃到好多小面包啦！
把每一个奶油杏仁小面包做得大大的，
里面放上满满的奶油和杏仁。
妈妈，妈妈，
我们是不是能吃到好几个？
三个、四个也许才够呢！”

外面，太阳露出笑脸，
照耀着我们，
我们把雪橇排成一行，
从山坡上滑下。
现在，冬天还没有结束，
我们的头发上还沾满冰霜。
当我们的白桦枝条长出新芽，
我们期待的春天就要来到。

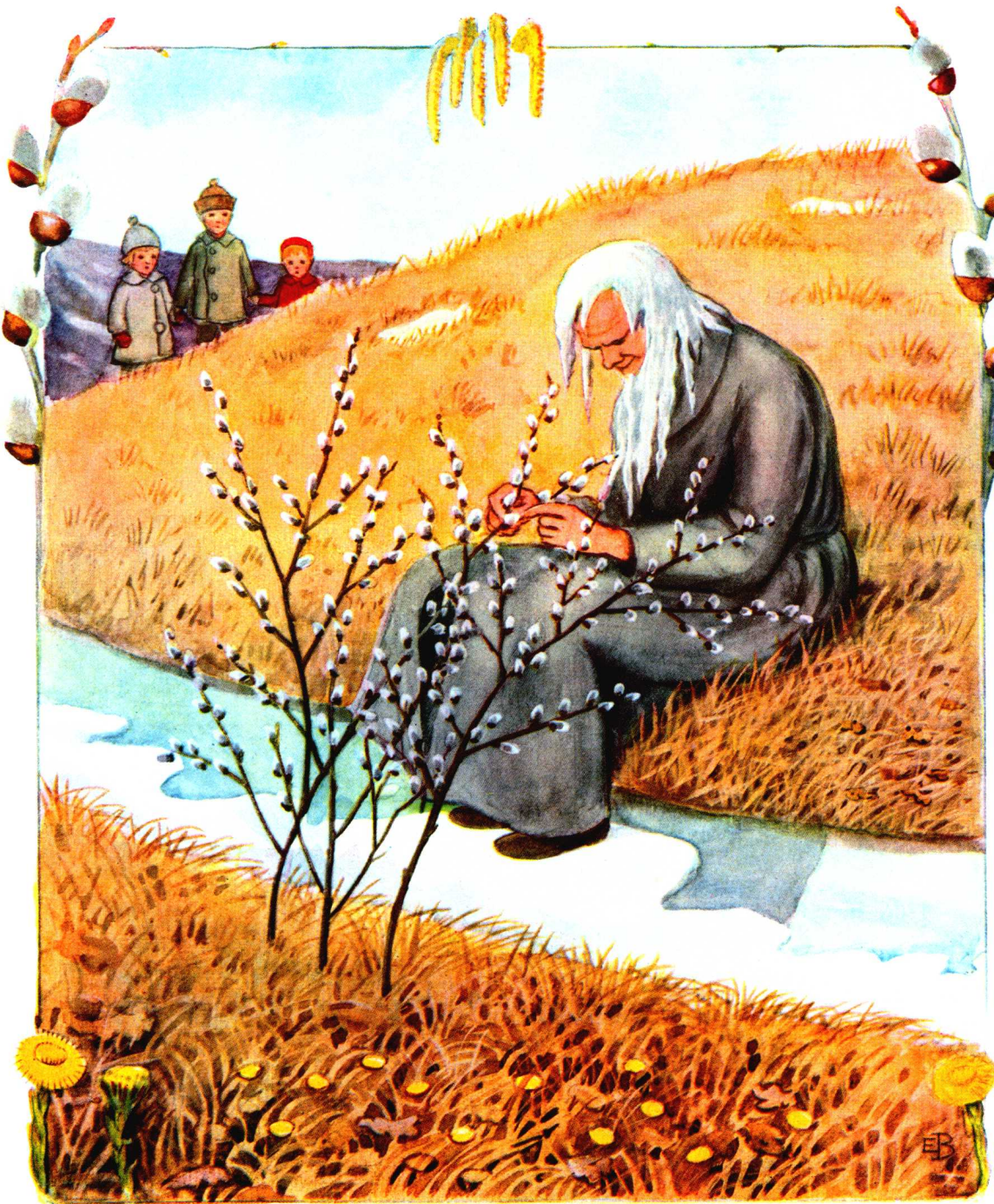




三月

三月长着长长的胡须，
引诱孩子们走出厚厚的墙壁，
引诱小小的银莲花探出头来，
然后又把它们深深埋进雪里。
他年轻的时候冷酷又严厉，
就像冬季国王一样冰冷无情，
但最后，待他生命时钟即将走完，
他会慢慢融化，变得温和又柔软。

那时，他会四处飘荡，轻轻地，柔柔地，
亲吻一下嫩嫩的柳条。
发出低沉的咆哮：“我的小猫咪，
好好躲在你厚厚的皮毛里，
尽管大地已经融化，
在遥远的山里，
小小的款冬花姐妹已经一排又一排，
伫立在那里！”



APRIL

四月

四月，四月！

“亲爱的银莲花，不要一动不动地站在那里！”

太阳已经照耀着灌木和枝条，
快到山坡上去，春天已经来到！”

哎呀，一阵倾盆大雨——

“四月的愚人节，

我想怎么骗你，就怎么骗你！”

四月，四月！

百灵鸟的歌声冲上云霄。

“别坐在那里读书啦，你个笨蛋，
赶紧走出学校，把书本扔掉！”

哎呀，老师——

“四月的愚人节，

你想怎么骗我们，就怎么骗我们！”

四月，四月，

天啊，看你都干了些什么！

你别笑，我们可能会挨打又挨骂，
我们会痛哭流涕。

你的错，都是你的错，

“四月的愚人节，

她想怎么骗我们，就怎么骗我们！”

四月，四月！

很快我们会燃起快乐的篝火！

火光闪动，赞颂春天的到来，
垃圾、废物和枯枝，统统都烧尽。

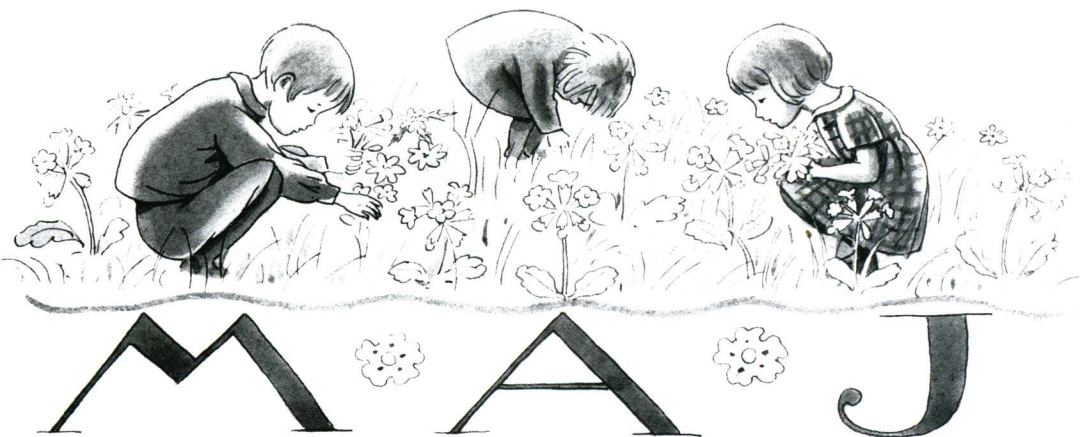
篝火熄灭，

四月，四月，

即使不愿意，你也不得不离开！”







五月

“亲爱的桦树夫人，
别再阴沉地站在那里，
散开你嫩绿的发丝！
看，桦树花和报春花，
看，白色银莲，花开遍地，
柳树在恭恭敬敬地鞠躬行礼！
打开你成千上万嫩绿的叶子，
这时，世界才会纵情地欢笑！”

小小顶冰花，怯懦地站在那里，
紫罗兰也戴上了宽大的帽子。
桦树笑了，所有的花苞都悄悄打开。
看啊，她头上的那一片嫩绿光彩夺目！
这时，山坡上一片欢声笑语。
看，野豌豆和报春花在旋转起舞，
铃兰花就要摇响她清脆的铃铛。